

FACULTATEA DE ȘTIINȚE ALE COMUNICĂRII

MARȚI, 23 mai 2017

**SEMINARUL ȘTIINȚIFIC
cu prezentare de proiecte**

Procedee de traducere a textelor economice G-R

**Übersetzungsverfahren für wirtschaftlichen Textsorten
D-RU**

Ediția I

**Participă studenții specializării
Traducere și interpretare, anul II**

**Organizator:
Lect.dr.Anca Dejica-Carțiș**

**Invitat:
Asist.dr.Anca Maghețiu
Universitatea de Vest Timișoara**

PROGRAM

Cuvânt de deschidere

10.00-10.20 Übersetzungsverfahren für wirtschaftlichen Textsorten

Lect. dr. Anca Dejica-Carțiș

10.20-10.40 Terminologieschwierigkeiten während des Schreibens von wirtschaftlichen Textsorten-

Lect. dr. Anca Maghețiu

SECȚIUNE în limba germană:

Moderator: Lect. dr. Anca DEJICA-CARȚIȘ

sala: A225

10.45 – 11.00: HAUER KARINA (2. Studienjahr, ÜD):

Lexikalische und semantische Übersetzungsverfahren in wirtschaftlichen Zeitungsartikeln

11.00 – 11.15: POENAR NICOLETA (2. Studienjahr, ÜD):

Semantische und lexikale Übersetzungsverfahren in einem wirtschaftlichen Zeitschriftartikel

11.15 – 11.30: IDEAN TEODORA (2. Studienjahr, ÜD): *Die Entlehnung in der wirtschaftlichen Broschüre*

11.30 – 11.45: MARIȚESCU MARIA (2. Studienjahr, ÜD): *Der lexikalische Ersatz in Online Banking Services*

11.45 – 12.00: KOVAGO BEATRIX (2. Studienjahr, ÜD): *Die Umformulierung im wirtschaftlichen Anträge*

12.30 – 12.45: GOLDEA CORNELIA (2. Studienjahr, ÜD): *Die lexikalische Ergänzung im wirtschaftlichen Bericht*

12.45 – 13.00: CALOFIR ROBERTA (2. Studienjahr, ÜD): *Die lexikalische und grammatische Übersetzungsverfahren in Geschäftsbriefe*

13.00 – 13.15: MIRON ANAMARIA (2. Studienjahr, ÜD): *Die grammatischen Übersetzungsverfahren in wirtschaftlichen Handelstexte*

13.15 – 13.30: IVASKOVIC ALEKSANDRA (2. Studienjahr, ÜD):

Die lexikalische und grammatische Übersetzungsverfahren in wirtschaftlichen Textsorten für den Bankwesen

13.30 – 13.45: AVĂDANEI ELISAVETA (2. Studienjahr, ÜD): *Die semantischen Besonderheiten in wirtschaftlichen Texten für Unternehmen*

13.45-14.00: Cuvânt de încheiere și concluzii

Schlussfolgerungen

Lect. dr. Anca Dejica-Carțiș, Lect.dr.Anca Maghețiu